

**1950.** Nasce ITALFARAD, azienda specializzata nella produzione di condensatori elettrici per impieghi generali in corrente alternata e nella produzione di quadri fissi e automatici per il rifasamento industriale in bassa tensione. Nei numerosi anni di attività, ITALFARAD si è affermata sui mercati mondiali, esportando i suoi prodotti in oltre 90 Paesi di tutti i continenti.

**1950.** ITALFARAD is born. The company is specialized in the manufacturing of electric capacitors in alternating current for general uses and in the production of fixed and automatic low voltage power factor correction systems for industrial applications. During her 70 years of activity, ITALFARAD has become known worldwide as a leading manufacturer, exporting her products to over 90 Countries on all continents.

**1950.** Naissance de ITALFARAD, entreprise spécialisée dans la fabrication de condensateurs électriques à usage général en courant alternatif et de systèmes fixes et automatiques pour la correction du facteur de puissance en basse tension à usage industriel. Au cours de ses nombreuses années d'activité, ITALFARAD s'est établie sur les marchés mondiaux, exportant ses produits dans plus de 90 pays sur tous les continents.

**1950.** Nace ITALFARAD. La empresa se dedica a la fabricación de condensadores eléctricos en corriente alterna para usos generales y de sistemas de corrección del factor de potencia en baja tensión fijos y automáticos para aplicaciones industriales. Durante sus 70 años de actividad, ITALFARAD se ha establecido como uno de los fabricantes líder a nivel mundial, exportando sus productos a más de 90 países en los cinco continentes.

**1990.** ITALFARAD entra a far parte del gruppo ICAR, azienda leader nella produzione di condensatori elettrici e sistemi in bassa e media tensione. **La sinergia tra i rispettivi reparti tecnici ha permesso di migliorare ulteriormente ricerca e sviluppo e, di conseguenza, la qualità delle soluzioni proposte.**

**1990.** ITALFARAD becomes part of the ICAR Group, a leading Company in the production of electric capacitors and low and medium voltage systems. **The synergy between the technical departments of the two Companies has led to a significant development and improvement of the research and development activity and, consequently, of the quality of the proposed solutions.**

**1990.** ITALFARAD entre dans le groupe ICAR, société leader dans la production de condensateurs électriques et de systèmes basse et moyenne tension. **La synergie entre les départements techniques respectifs a permis d'améliorer encore plus la recherche et développement et, par conséquent, la qualité des solutions proposées.**

**1990.** ITALFARAD entra a formar parte del Grupo ICAR, una empresa líder en la producción de condensadores eléctricos y sistemas de baja y media tensión. **La sinergia entre los departamentos técnicos de las dos empresas ha llevado a una mejora significativa de la actividad de investigación y desarrollo y, en consecuencia, de la calidad de las soluciones brindadas.**

**2008.** La produzione dei condensatori viene spostata in ICAR SpA.

**2008.** The production of capacitors is moved to ICAR SpA.

**2008.** La fabrication des condensateurs est transférée à ICAR SpA.

**2008.** La producción de condensadores se traslada a ICAR SpA.

**2014.** La produzione delle apparecchiature di rifasamento viene spostata in ORTEA SpA. Uffici commerciali e amministrativi rimangono nella sede storica di Minerbio.

**2014.** The production of power factor correction systems is moved to ORTEA SpA. The sales and administrative departments remain in the historic headquarters in Minerbio.

**2014.** La fabrication des systèmes de correction du facteur de puissance est transférée à ORTEA SpA. Les bureaux commerciaux et administratifs restent dans le siège historique de Minerbio.

**2014.** La producción de los sistemas de corrección del factor de potencia se traslada a ORTEA SpA. Los departamentos de ventas y administrativos permanecen en la sede histórica de Minerbio.

**2018.** La commercializzazione delle apparecchiature di rifasamento viene conferita a ORTEA SpA.

**2018.** The marketing and sale of power factor correction systems is assigned to ORTEA SpA.

**2018.** La commercialisation des systèmes de correction du facteur de puissance est confiée à ORTEA SpA.

**2018.** La comercialización y venta de los sistemas de corrección del factor de potencia se asigna a ORTEA SpA.

**2020.** La ragione sociale ITALFARAD SpA cessa l'attività.

**2020.** ITALFARAD SpA business name ceases operations.

**2020.** La raison sociale d'ITALFARAD SpA cesse ses activités.

**2020.** El nombre comercial ITALFARAD SpA deja de existir.

**Le apparecchiature ITALFARAD by ORTEANEXT non saranno più ordinabili a partire dal 1/1/2021 e verranno sostituite dalla gamma a marchio ICAR by ORTEANEXT**

(VEDERE LA TABELLA DI CORRISPONDENZA SUL RETRO DEL DOCUMENTO)

**ORTEA SPA GARANTISCE LA PROSECUZIONE DEL SERVIZIO ASSISTENZA E DELLA FORNITURA DI RICAMBI**

**ITALFARAD by ORTEANEXT equipment will no longer be available to order starting from 1/1/2021 and will be replaced by the ICAR by ORTEANEXT branded range**

(SEE THE MATCHING TABLE ON THE BACK OF THE DOCUMENT)

**ORTEA SPA GUARANTEES THE CONTINUATION OF THE ASSISTANCE SERVICE AND THE SUPPLY OF SPARE PARTS**

**Les équipements ITALFARAD by ORTEANEXT ne seront plus commandés à partir du 1/1/2021 et seront remplacés par la gamme ICAR by ORTEANEXT**

(VOIR LE TABLEAU DE CORRISPONDANCE AU DOS DU DOCUMENT)

**ORTEA SPA GARANTIT LA CONTINUATION DU SERVICE D'ASSISTANCE ET LA FOURNITURE DE PIÈCES DE RECHANGE**

**Los equipos ITALFARAD by ORTEANEXT ya no estarán disponibles para pedidos a partir del 1/1/2021 y serán reemplazados por la gama ICAR by ORTEANEXT**

(VER TABLA DE CORRESPONDENCIAS EN LA PARTE POSTERIOR DEL DOCUMENTO)

**ORTEA SPA GARANTIZA LA CONTINUACIÓN DEL SERVICIO DE ASISTENCIA Y EL SUMINISTRO DE REPUESTOS**

Oltre alle famiglie della tabella a lato, la gamma ICAR offre apparecchiature realizzate con:

- condensatori in polipropilene riempiti sottovuoto
- condensatori in carta bimetallizzata

Scarica il catalogo ICAR direttamente dal QR code o dal sito [www.icar.ortea.com/download](http://www.icar.ortea.com/download)



In addition to the families in the table on the side, the ICAR range offers equipment made with:

- polypropylene capacitors vacuum impregnated
- bimetalized paper capacitors

Download the ICAR catalog directly from the QR code or from the website [www.icar.ortea.com/download](http://www.icar.ortea.com/download)



En plus des familles du tableau ci-contre, la gamme ICAR propose des équipements réalisés avec :

- condensateurs en polypropylène rempli sous vide
- condensateurs en papier bimétallisé

Téléchargez directement le catalogue ICAR par le code QR ou le site Web [www.icar.ortea.com/download](http://www.icar.ortea.com/download)



Además de las familias de la mesa lateral, la gama ICAR ofrece equipos fabricados con:

- condensadores de polipropileno llenos al vacío
- condensadores de papel bimetallizados

Descargue el catálogo de ICAR directamente por el código QR o el sitio web [www.icar.ortea.com/download](http://www.icar.ortea.com/download)



[WWW.ICAR.ORTEA.COM](http://WWW.ICAR.ORTEA.COM)

Le nostre soluzioni di Power Quality:

**STABILIZZATORI DI TENSIONE, COMPENSATORI DI BUCHI DI TENSIONE, TRASFORMATORI BT, SISTEMI DI RIFASAMENTO, FILTRI ATTIVI PER ARMONICHE, DISPOSITIVI INTELLIGENTI DI EFFICIENZA ENERGETICA**

Our Power Quality solutions:

**VOLTAGE STABILISERS, SAG COMPENSATOR, LV TRANSFORMERS, PFC SYSTEMS, ACTIVE HARMONIC FILTERS, ENERGY EFFICIENCY SMART DEVICES**

Nos solutions pour la Qualité de l'Energie :

**STABILISATEURS DE TENSION, COMPENSATEUR DE CREUX DE TENSION, TRANSFORMATEURS EN BT, SYSTÈMES DE CORRECTION DU FACTEUR DE PUISSANCE, FILTRES ACTIFS D'HARMONIQUES, DISPOSITIFS INTELLIGENTS D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE**

Nuestras soluciones de Calidad de Energía:

**ESTABILIZADORES DE TENSIÓN, COMPENSADORES DE HUECOS DE TENSÓN, TRANSFORMADORES EN BT, SISTEMAS DE CORRECCIÓN DEL FACTOR DE POTENCIA, FILTROS ACTIVOS, DISPOSITIVOS INTELIGENTES DE EFICIENCIA ENERGÉTICA**

**ORTEA SpA**

Via dei Chiosi, 21  
20873 Cavenago di Brianza | MB | ITALY  
tel. +39 02 95 917 800

[WWW.NEXT.ORTEA.COM](http://WWW.NEXT.ORTEA.COM)



## TABELLA DI CORRISPONDENZA\* MATCHING TABLE\* TABLEAU DE CORRESPONDANCE\* TABLA DE CORRESPONDENCIAS\*

PFS/R	▶	HP10 MICROmatic
PFM/R	▶	HP10 MINImatic
PFL/R	▶	HP10 MULTImatic
PFS/S	▶	HP20 MICROmatic
PFM/S	▶	HP20 MINImatic
PFL/S	▶	HP20 MULTImatic
PFM/XS	▶	HP30 MINImatic
PFL/XS	▶	HP30 MULTImatic
PFM/A	▶	FH20 MINImatic
PFL/A	▶	FH20 MULTImatic
PFM/HA	▶	FH30 MINImatic
PFL/HA	▶	FH30 MULTImatic
QRS/R	▶	HP10 MICROfix
QRS/S	▶	HP20 MICROfix
QRS/A	▶	FH20 MICROfix
SDRW/R	▶	HP10 MICROrack
MDRW/R	▶	HP10 MINIrack
LDRW/R	▶	HP10 MULTIrack
SDRW/S	▶	HP20 MICROrack
MDRW/S	▶	HP20 MINIrack
LDRW/S	▶	HP20 MULTIrack
MDRW/XS	▶	HP30 MINIrack
LDRW/XS	▶	HP30 MULTIrack
MDRW/A	▶	FH20 MINIrack
LDRW/A	▶	FH20 MULTIrack
MDRW/HA	▶	FH30 MINIrack
LDRW/HA	▶	FH30 MULTIrack
MFA	▶	CRM25
VRC	▶	CRM25 3UT
TCC	▶	CRTE

\* Le corrispondenti apparecchiature in tabella possono differire in alcuni dettagli, in caso di dubbi consultate il catalogo ICAR o rivolgetevi al servizio commerciale di ORTEA SpA.

\* The corresponding equipment in the table may differ in some details, in case of doubt consult the ICAR catalog or contact the ORTEA SpA commercial service.

\* Les équipements correspondants dans le tableau peuvent différer dans certains détails, en cas de doute consulter le catalogue ICAR ou contacter le service commercial ORTEA SpA.

\* Los equipos correspondientes en la tabla pueden diferir en algunos detalles, en caso de duda consultar el catálogo ICAR o contactar con el servicio comercial ORTEA SpA.